

# Jdg

## Chapter 6

### Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

בְּיַד־ יְהוָה וַיִּתְּנֵם וַיְהִי בְּעֵינֵי הָרַע יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיַּעֲשׂוּ 1  
手に 主は そして-渡した 主の 目に 悪を イスラエルの 子らは そして-行った  
[H3027](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3068](#) [H7451](#) [H3478](#)  
מִדְיָן שָׁבַע שָׁנִים:  
年 七 ミデヤンの  
[H8141](#) [H7651](#) [H4080](#)

イスラエルの人々はまた主の前に悪をおこなったので、主は彼らを七年の間ミデアンびとの手にわたされた。

וַתֵּצֵא יָד־ מִדְיָן עַל־ יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מִדְיָן עָשָׂה 2  
造った ミデヤンの ために イスラエル の-上に ミデヤンの 手は そして-強くなった  
[H4080](#) [H6440](#) [H3478](#) [H4080](#) [H3027](#) [H5810](#)

וְלָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַמְּנַהֲרוֹת אֲשֶׁר בְּהַרִים וְאֶת־ הַמְּעָרוֹת 3  
そして 洞窟と そして 山々の ところの 洞穴を を イスラエルの 子らは 彼らのために  
[H0853](#) [H4631](#) [H0853](#) [H2022](#) [H4492](#) [H0853](#) [H3478](#)

הַמְּצֻדֹת:  
要塞を  
[H4679](#)

ミデアンびとの手はイスラエルに勝った。イスラエルの人々はミデアンびとのゆえに、山にある岩屋と、ほら穴と要害とを自分たちのために造った。

וַהֲיָה אִם־ זָרַע יִשְׂרָאֵל וְעָלָה מִדְיָן וַעֲמַלֶּק 3  
そして-なった もし 蒔いたなら 以色列が 上って来た 以色列と アマレクと  
[H1961](#) [H2232](#) [H3478](#) [H5927](#) [H4080](#) [H6002](#)

וּבְנֵי־ יְבָנִי וְעָלָה וְעָלָה עֲלֵיוֹ:  
そして-子らは 東の 上って来た 彼らの-上に  
[H5927](#)

イスラエルびとが種をまいた時には、いつもミデアンびと、アマレクびとおよび東方の民が上ってきてイスラエルびとを襲い、

וַיִּתְּנֵנוּ עֲלֵיהֶם וַיִּשְׁחִיתוּ אֶת־ יְבוּל הָאָרֶץ עַד־ בּוֹאֵךְ גַּזָּה 4  
そして-陣を張った 彼らに-対して 上って-滅ぼした を 産物を 地の まで 入り口に ガザの  
[H2583](#) [H7843](#) [H0853](#) [H2981](#) [H0776](#) [H5704](#) [H0935](#) [H5804](#)

וְלֹא־ יִשְׂאֲרוּ מִחֵיָהּ בְּיִשְׂרָאֵל וְשֹׂר וְחִמּוֹר:  
残さなかった 食糧を 羊も 牛も 牛も 羊も 残さなかった 残さなかった  
[H3808](#) [H7604](#) [H4241](#) [H3478](#) [H7716](#) [H7794](#) [H2543](#)

イスラエルびとに向かって陣を取り、地の産物を荒してガザの附近にまで及び、イスラエルのうちに命をつなぐべき物を残さず、羊も牛もろばも残さなかった。

5 זֵי הֵם וּמִקְנֵיהֶם יַעֲלוּ וְאֶהְלִיחֶם [יבאון] (וּבְאוּ) כְּדֵי- אֲרָבָה  
 彼らは 家畜と 上って来た そして-天幕と 来た 来た ように いなごの  
[H0697](#) [H1767](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0168](#) [H5927](#) [H4735](#) [H1992](#)

לְרֹב לְהֵם וְלִנְמֵלֵיהֶם אֵין מִסְפָּר וְיָבֹאוּ בְּאֶרֶץ לְשַׁחֲתָהּ:  
 多さで そして-彼らと そして-らくだには ない 数が そして-来た 地に 滅ぼすために  
[H7843](#) [H0776](#) [H0935](#) [H4557](#) [H0369](#) [H1581](#)

彼らが家畜と天幕を携えて、いなごのように多く上ってきたからである。すなわち彼らとそのらくだは無数であって、彼らは国を荒すためにはいつてきたのであった。

6 וַיְהִי וְיִשְׂרָאֵל מְאֹד מְפִינִי מִדְּמִן וַיִּזְעֲקוּ בְנֵי-  
 イスラエルは 非常に ために 非常に ため 叫んだ 子らは  
[H2199](#) [H4080](#) [H6440](#) [H3966](#) [H3478](#) [H1809](#)

יִשְׂרָאֵל אֵל- יְהוָה: פ  
 イスラエルの 主に 主  
[H3068](#) [H0413](#) [H3478](#)

こうしてイスラエルはミデアンびとのために非常に衰え、イスラエルの人々は主に呼ばわった。

7 וַיְהִי כִּי- זָעַקוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל אֵל- יְהוָה עַל אֲדֹת מִדְּיָן:  
 叫んだ とき 子らが イスラエルの 主に 事柄 について 子らは  
[H4080](#) [H0182](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H2199](#) [H1961](#)

イスラエルの人々がミデアンびとのゆえに、主に呼ばわったとき、

8 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אִישׁ נְבִיא אֵל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 遣わした 主は 人を 預言者を 子らの 子らの 子らに 言った 彼らに  
[H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0376](#) [H3068](#) [H7971](#)

כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי הֵעֵלִיתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם  
 このように 言われる 主は 神は イスラエルの わたしは 上らせた あなたがたを エジプトから  
[H4714](#) [H0853](#) [H5927](#) [H0595](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וַיֹּצִיא אֶתְכֶם מִבֵּית עַבְדִּים:  
 そして-導き出した あなたがたを 家から 奴隷の  
[H5650](#) [H0853](#) [H3318](#)

主はひとりの預言者をイスラエルの人々につかわして彼らに言われた、「イスラエルの神、主はこう言われる、『わたしはかつてあなたがたをエジプトから導き上り、あなたがたを奴隷の家から携え出し、

9 וַאֲצִיל אֶתְכֶם מִיָּד מִצְרַיִם וּמִיָּד מִיָּד מִיָּד מִיָּד וּמִיָּד מִיָּד וּמִיָּד מִיָּד  
 そして-救い出した あなたがたを エジプトの 手から 手から 手から 手から 手から 手から 手から 手から  
[H3905](#) [H3605](#) [H3027](#) [H4713](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5337](#)

וַיִּגְרֹשׁ אֹתָם מִפְּנֵיכֶם וְאֶתְּ לָכֶם אֶת- אֶרֶץ:  
 そして-追い出した 彼らを あなたがたの-前から あなたに 与えた 地を  
[H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6440](#) [H0853](#) [H1644](#)

エジプトびとの手およびすべてあなたがたをしえ上げる者の手から救い出し、あなたがたの前から彼らを追い払って、その国をあなたがたに与えた。

10 וַאֲמַרְהָ לְכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירָאוּ אֶת אֱלֹהֵי  
 神々を を 恐れるな ない あなたがたの-神 主 わたしは あなたがたに そして-言った  
[H0430](#) [H0853](#) [H3372](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0559](#)

וְאֵמַרְתִּי אֲשֶׁר אַתָּה יוֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ שָׁמַעְתָּם בְּקוֹלִי  
 わたし-の-声に 聞かなかった しかし-ない 地に 住んでいる あなたがたが その アモリ人の  
[H8085](#) [H3808](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0567](#)

פ

—

そしてあなたがたに言った、「わたしはあなたがたの神、主である。あなたがたが住んでいる国のアモリびとの神々を恐れてはならない」と。しかし、あなたがたはわたしの言葉に従わなかった』」。

11 וַיָּבֹא מַלְאָךְ יְהוָה מִלְּאֵי וַיֹּשֶׁב תַּחַת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר בְּעֹפְרָה  
 と-ころの オフラの と-ころの 榿の-木の 下に そして-座った 主の 使いは そして-来た  
[H6084](#) [H0424](#) [H8478](#) [H3427](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0935](#)

לְיֹאֲשׁ הַעֲזֹרֵי אֲבִי וַיְגִדְעוּן בְּנוֹ חֲבַט חֲטִימִים בְּנֵת לְהַגִּישׁ  
 隠すために 酒ぶねで 小麦を 打っていた 息子で そして-ギデオンは アビエゼル人の ヨアシュの  
[H5127](#) [H1660](#) [H2406](#) [H2251](#) [H1439](#) [H0033](#) [H3101](#)

מִמִּדְיָן מִדְיָן  
 から  
[H4080](#) [H6440](#)

さて主の使がきて、アビエゼルびとヨアシに属するオフラにあるテレビンの木の下に座した。時にヨアシの子ギデオンはミデアンびとの目を避けるために酒ぶねの中で麦を打っていたが、

12 וַיֵּרָא אֵלָיו מַלְאָךְ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה עִמָּךְ גִּבּוֹר הַחַיִּל  
 力ある 勇士よ あなたと-共に 主が 彼に そして-言った 主の 使いは 彼に そして-現れた  
[H2428](#) [H1368](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0413](#) [H7200](#)

主の使は彼に現れて言った、「大勇士よ、主はあなたと共におられます」。

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו גִּדְעוּן בִּי אֲדָנָי וַיֵּשׁ יְהוָה עִמָּנוּ  
 わたしたちと-共に 主が もし-いるなら わが-主よ ああ ギデオンは 彼に そして-言った  
[H3068](#) [H3426](#) [H0113](#) [H0994](#) [H1439](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְלָמָּה מְצַאֲתָנִי כָּל-זֹאת וְאֵיךְ כָּל-מְצַאֲתָנִי אֲשֶׁר נִפְלְאֲתִיו  
 と-ころの 奇しい-わざが すべての そして-どこに これが すべての 降りかかったのか そして-なぜ  
[H6381](#) [H3605](#) [H0346](#) [H2063](#) [H3605](#) [H4672](#) [H4100](#)

וְעַתָּה סָפְרוּ-לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ לָאֵמַר הֲלָא מִמִּצְרַיִם הֵעֲלָנוּ יְהוָה  
 しかし-今 主は 上らせた エジプトから 確かに 言って 父祖たちが わたしたちに 語った  
[H6258](#) [H3068](#) [H5927](#) [H4714](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0001](#)

וַיַּטְשֵׁנוּ יְהוָה בְּכַף-יָדוֹ וַיִּתְּנֵנוּ  
 ミデアンの 手に そして-渡した 主は 見捨てた  
[H4080](#) [H3709](#) [H5414](#) [H3068](#) [H5203](#)

ギデオンは言った、「ああ、君よ、主がわたしたちと共におられるならば、どうしてこれらの事がわたしたちに臨んだのでしょうか。わたしたちの先祖が『主はわれわれをエジプトから導き上られたではないか』といて、わたしたちに告げたそのすべての不思議なみわざはどこにありますか。今、主はわたしたちを捨てて、ミデアンびとの手にわたされました」。

14  
 וַיִּפֶן אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לְךָ בְּכַחַךְ הַזֶּה וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת-  
 主は 彼に 振り向いた 主は 彼に 振り向いた  
 H0853 H3467 H2088 H3212 H0559 H3068 H0413 H6437

וְיִשְׂרָאֵל מִכַּף מִדְיָן הֲלֵא וְשָׁלַחְתִּיךָ:  
 イスラエルを 手から ミデヤンの 確かに わたしが-遣わす  
 H3478 H3709 H4080 H3808 H7971

主は振り向いて彼に言われた、「あなたはこのあなたの力をもって行って、ミデアンびとの手からイスラエルを救い出さなさい。わたしがあなたをつかわすのではありませんか」。

15  
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי בְּמָה אוֹשִׁיעַ אֶת-יִשְׂרָאֵל הֲנֵה  
 主は 彼に ああ 主よ わが-主よ 何を 救えましょうか 見よ イスラエルを  
 H0559 H0413 H0994 H0136 H4100 H3467 H0853 H2009 H3478

אֶלְפֵי וַגַּבְּיָאֵל בְּמִנְשֵׁה תְּדַל הַצֶּעִיר וְאֶנְכִי אָבִי:  
 わが-氏族は 最も-貧しい マナセの-中で 最も-若い 父の 家で  
 H0504 H1800 H4519 H0595 H6810 H0001

ギデオンは主に言った、「ああ主よ、わたしはどうしてイスラエルを救うことができますでしょうか。わたしの氏族はマナセのうちで最も弱いものです。わたしはまたわたしの父の家族のうちで最も小さいものです」。

16  
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אַהֲיָה עִמָּךְ וְהִכִּיתָ אֶת-  
 主は 彼に 振り向いた 主は 彼に 振り向いた  
 H0559 H0413 H3068 H0853 H5221

מִדְיָן כְּאִישׁ אֶחָד:  
 ミデヤンを 一人の-人のように ひとりの  
 H4080 H0376 H0259

主は言われた、「しかし、わたしがあなたと共にいるから、ひとりを撃つようにミデアンびとを撃つことができるでしょう」。

17  
 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם-נָא מִצְּאֵתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ  
 主は 彼に 振り向いた 主は 彼に 振り向いた  
 H0559 H0413 H4994 H2580 H4672

וְעָשִׂיתָ לִּי וְשָׂאתָ מִדְבָּר עִמָּי:  
 そして-示してください わたしに するしを わたしが 語っている わたしと  
 H0226 H1696

ギデオンはまた主に言った、「わたしがもしあなたの前に恵みを得ていますならば、どうぞ、わたしと語るのがあなたであるというしるしを見せてください」。

18  
 אֵל-נָא תָּמַשׁ מִזֶּה עַד-בָּאֵי אֵלָיךְ  
 どうか ない 去らないでください まで ここから まで わたしが-来る あなたの-もとに  
 H4994 H0408 H4185 H2088 H5704 H0935 H0413

וְהִצַּאתִי אֶת-מִנְחֹתַי וְהִנַּחְתָּ אֶת-לֶפְנֵיךָ וַיֹּאמֶר אֲנִי  
 そして-持ち出します を 供え物を 置きます わたしは 置きます  
 H3318 H0853 H4503 H3240 H0559 H0595 H6440

אָשֵׁב עַד שׁוּבְךָ:  
 座っている まで あなたが-戻るまで  
 H3427 H5704 H7725

どうぞ、わたしが供え物を携えてあなたのもとにもどってきて、あなたの前に供えるまで、ここを去らないでください」。主は言われた、「わたしはあなたがもどって来るまで待ちましょう」。

מִצּוֹת	קִמַּח	וְאִיפֹת־	עֵזִים	בְּרִי-	וַיַּעַשׂ	כָּאֵ	וַיִּגְדְּעוֹן	
種なしパンを	粉で	そして--エパの	一匹の	子やぎ	そして-調理した	入って	そして-ギデオンは	
<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H7058</a>	<a href="#">H0374</a>	<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H1423</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1439</a>	
תַּחַת	אֶל-	אֵלָיו	וַיּוֹצֵא	בַּפְּרוֹר	שָׁם	וְהִמְרִק	בְּסֵל	שָׁם
下に	へ	彼のもとに	そして-持ち出した	鍋に	入れた	そして-煮汁を	籠に	入れた
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6517</a>		<a href="#">H4839</a>	<a href="#">H5536</a>	<a href="#">H1320</a>
						וַיִּנְשֹׂ:	הָאֵלֶּה	
						—	そして-差し出した	櫪の-木の
						<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H0424</a>	

そこでギデオンは自分の家に行って、やぎの子を整え、一エパの粉で種入れぬパンをつくり、肉をかごに入れ、あつものをつぼに盛り、テレビンの木の下における彼のもとに持ってきて、それを供えた。

הַמִּצּוֹת	וְאֵת-	הַבָּשָׂר	אֶת-	קַח	הָאֱלֹהִים	מִלְאֵךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
種なしパンを	そして	肉と	を	取りなさい	神の	使いは	彼に	そして-言った
<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>
כֵּן:	וַיַּעַשׂ	שָׁפוֹךְ	הַמְרִק	וְאֵת-	הַלֵּז	הַסֵּלַע	אֶל-	וְהִנַּח
そのように	そして-行った	注ぎなさい	煮汁を	そして	この	岩	の-上に	そして-置きなさい
		<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H4839</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1975</a>	<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3240</a>

神の使いは彼に言った、「肉と種入れぬパンをとって、この岩の上に置き、それにあつものを注ぎなさい」。彼はそのようにした。

וַיִּנְע	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	הַמְשַׁעֲנֵת	קֶצֶה	אֶת-	יְהוָה	מִלְאֵךְ	וַיִּשְׁלַח
そして-触れた	手の-中の	ところの	杖の	先端を	を	主の	使いは	そして-伸ばした
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3027</a>				<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H7971</a>
אֶת-	וְתֹאכַל	הַצּוּר	מִן-	הָאֵשׁ	וַתַּעַל	וּבְמִצּוֹת	וּבְמִצּוֹת	בַּבָּשָׂר
を	そして-焼き尽くした	岩	から	火が	そして-上がった	そして-種なしパンに	そして-種なしパンに	肉に
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6697</a>		<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H1320</a>
		מְעִינָיו:	הִלָּךְ	יְהוָה	וּמִלְאֵךְ	הַמִּצּוֹת	וְאֵת-	הַבָּשָׂר
		目の-前から	去った	主の	そして-使いは	種なしパンを	そして	肉と
			<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1320</a>

すると主の使いが手にもっていたつえの先を出して、肉と種入れぬパンに触れると、岩から火が燃えあがって、肉と種入れぬパンとを焼きつくした。そして主の使いは去って見えなくなった。

אָהָה	גְּדֵעוֹן	וַיֹּאמֶר	ס	הוּא	יְהוָה	מִלְאֵךְ	כִּי-	גְּדֵעוֹן
ああ	ギデオンは	そして-言った	—	あった	主の	使いで	こと	ギデオンは
<a href="#">H0162</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>		<a href="#">H1439</a>
								<a href="#">H7200</a>
פָּנִים:	אֶל-	פָּנִים	יְהוָה	מִלְאֵךְ	רְאִיתִי	כֵּן	עַל-	כִּי-
顔	に	顔と	主の	使いを	わたしは-見た	それ	の-ゆえに	なぜなら
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H3069</a>
								<a href="#">H0136</a>
								וַיִּרְא
								そして-見た

ギデオンはその人が主の使であったことをさとして言った、「ああ主なる神よ、どうなることでしょう。わたしは顔をあわせて主の使を見たのですから」。

תָּמוּת:	לֹא	תִירָא	אֶל-	לָךְ	שְׁלוֹם	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
死なない	ない	恐れるな	ない	あなたに	平安	主は	彼に	そして-言った
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0559</a>

主は彼に言われた、「安心せよ、恐れるな。あなたは死ぬことはない」。

24  
 וַיִּבֶן שָׁם גִּדְעוֹן מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא לוֹ יְהוָה שְׁלוֹם  
 平安 主は それを そして-名づけた 主のために 祭壇を ギデオンは そこに そして-建てた  
[H7965](#) [H3068](#) [H7121](#) [H3068](#) [H4196](#) [H1439](#) [H8033](#) [H1129](#)

פ עוֹדְנֵי הַיּוֹם עַד  
 — アビエゼル人の オフラに まだ-ある この 日 まで  
[H0033](#) [H6084](#) [H5750](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#)

そこでギデオンは主のために祭壇をそこに築いて、それを「主は平安」と名づけた。これは今日までアビエゼルびとのオフラにある。

25  
 וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה קח אֶת־פָּר־הַשּׁוֹר  
 若い-牛を 雄牛 を 取れ 主は 彼に そして-言った その 夜に そして-なった  
[H7794](#) [H6499](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3915](#) [H1961](#)

וְאֶשְׁר־לְאָבִיךָ וּפָר־וְהַרְסֵתָ אֶת־מִזְבַּח הַבַּעַל  
 あなたの-父の ところの として-雄牛 二番目の として-壊せ 祭壇を バアルの  
[H4196](#) [H0853](#) [H2040](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8145](#) [H6499](#) [H0001](#)  
 וְאֶשְׁר־לְאָבִיךָ וְאֶת־הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־עָלָיו תִּכְרֹת׃  
 あなたの-父の ところの アシエラ像を として 切り倒せ そばの ところの  
[H0853](#) [H0001](#) [H0842](#) [H3772](#)

その夜、主はギデオンに言われた、「あなたの父の雄牛と七歳の第二の雄牛とを取り、あなたの父のもっているバアルの祭壇を打ちこわし、そのかたわらにあるアシラ像を切り倒し、

26  
 וּבְנִיתָ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־רֹאשׁ הַמַּעוֹז הַזֶּה בְּמַעְרְכָה  
 築いてよ 祭壇を 主のために あなたの-神の の-上に あなたの-神の 頂 此の 整えた-所に  
[H4196](#) [H1129](#) [H3068](#) [H0430](#) [H2088](#) [H4581](#) [H4634](#)

וְלָקַחְתָּ אֶת־הַפָּר־הַשֵּׁנִי וְהַעֲלִיתָ בְּעֵצֵי עוֹלָהּ אֶשְׁר־הָאֲשֵׁרָה  
 を 雄牛 二番目の として-ささげよ 全焼のいけにえを 木で アシエラ像の  
[H0853](#) [H3947](#) [H6499](#) [H8145](#) [H5927](#) [H6086](#) [H0842](#)  
 וְאֶשְׁר־תִּכְרֹת׃  
 切り倒す ところの  
[H3772](#)

あなたの神、主のために、このとりでの頂に、石を並べて祭壇を築き、第二の雄牛を取り、あなたが切り倒したアシラの木をもって燔祭をささげなさい」。

27  
 וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֶשְׂרֵה אָנָשִׁים מִבְּנֵי בְּרַחֲמֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר  
 そして-取った 十 人の 十 ギデオンは 語った とおりに そして-行った しもべたちから 人の  
[H3947](#) [H1439](#) [H6235](#) [H0376](#) [H5650](#) [H1696](#)

וְיְהוָה אֱלֹהֵי יְהוָה וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרָא אֶת־בֵּית אָבִיו וְאֶת־אֲנָשֵׁי הָעִיר  
 主が 彼に 主が 恐れた ので して-なった 町の 人々を 父の 家 を 恐れた ので して-なった  
[H3068](#) [H0413](#) [H1961](#) [H3372](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0376](#) [H0853](#)  
 וַיַּעַשׂ לַיְלָה׃ וַיֵּשׂ יוֹמָם מַעֲשׂוֹת יוֹמָם  
 夜に して-行った 昼に 行うことを  
[H3915](#) [H3119](#)

ギデオンはしもべ十人を連れて、主が言われたとおりにおこなった。ただし彼は父の家族のもの、および町の人々を恐れたので、昼それを行うことができず、夜それを行った。



32 כִּי תִבְעַל בּוֹ יָרֵב לְאֹמֵר יִרְבְּעַל לְהוֹא בַיּוֹם לוֹ וַיִּקְרָא- 32  
 なぜなら バアルが 彼と 争えよ 言って エルバアルと その 日に 彼を そして-名づけた  
[H7378](#) [H0559](#) [H3378](#) [H1931](#) [H3117](#) [H7121](#)

פּוֹתֵן אֶת-מִזְבְּחוֹ: פ  
 一 祭壇を を 壊した  
[H4196](#) [H0853](#) [H5422](#)

そこでその日、「自分の祭壇が打ちこわされたのだから、バアルみずからその人と言い争うべきです」と言ったので、ギデオンはエルバアルと呼ばれた。

33 וְכָל-מִדְיָן וְעַמְלֵק וּבְנֵי-קָדֵם נֶאֶסְפוּ יַחְדָּו 33  
 共に 集まった 東の そして-子らは そして-アマレクと ミデヤンと そして-すべての  
[H0622](#) [H6002](#) [H4080](#) [H3605](#)

וַיַּעֲבְרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל:  
 谷に 谷に 谷に 谷に 谷に 谷に 谷に 谷に  
 谷に 谷に 谷に 谷に 谷に 谷に 谷に 谷に  
[H3157](#) [H6010](#) [H2583](#)

時にミデアンびと、アマレクびとおよび東方の民がみな集まってヨルダン川を渡り、エズレルの谷に陣を取ったが、

34 וַיִּזְעַק בְּשׁוֹפָר וַיִּתְקַע גִּדְעוֹן אֶת-לִבְשָׁה יְהוָה וַיְרוּחַ 34  
 そして-召集された 角笛を そして-吹き鳴らした ギデオンを を まとった 主の そして-霊が  
[H2199](#) [H7782](#) [H8628](#) [H1439](#) [H0853](#) [H3847](#) [H3068](#) [H7307](#)

אַחֲרָיו: אַבְיָעֶזֶר  
 彼の-後に アビエゼルは  
[H0044](#)

主の霊がギデオンに臨み、ギデオンがラッパを吹いたので、アビエゼルびとは集まって彼に従った。

35 וּמְלָאכִים וּמִכָּל-מְנַשֶּׁה וַיִּזְעַק גִּדְעוֹן אֶת-הוּא גַם- 35  
 彼の-後に 彼も また そして-召集された マナセに すべての 遣わした そして-使者たちを  
[H1931](#) [H1571](#) [H2199](#) [H4519](#) [H3605](#) [H7971](#) [H4397](#)

וַיַּעֲלוּ וַיִּבְנִיפוּ וַיִּבְזְבוּן בְּאֶשֶׁר וּמְלָאכִים  
 そして-上って来た そして-ナフタリに そして-ゼブルンに アシエルに 遣わした そして-使者たちを  
[H5927](#) [H5321](#) [H2074](#) [H0836](#) [H7971](#) [H4397](#)

לְקָרְאתָם:  
 迎えに  
[H7125](#)

次に彼があまねくマナセに使者をつかわしたので、マナセびともまた集まって彼に従った。彼がまたアセル、ゼブルンおよびナフタリに使者をつかわすと、その人々も上って彼を迎えた。

36 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל-הָאֱלֹהִים אִם-יִשָּׂא בְיָדִי 36  
 わたしの-手で 救おうとしている あなたが もし 神 に ギデオンは そして-言った  
[H3027](#) [H3467](#) [H3426](#) [H0430](#) [H0413](#) [H1439](#) [H0559](#)

אֶת-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:  
 を イスラエルを を  
 とおりに  
[H1696](#) [H3478](#) [H0853](#)

ギデオンは神に言った、「あなたがかつて言われたように、わたしの手によってイスラエルを救おうとされるならば、

37  
 הִנֵּה אֲנִי מִצִּיג אֶת-גִּזְתֵּי הַצֹּמֵר בְּגֵרֶן אִם טַל יִהְיֶה עָלַי-  
 見よ わたしは 置く を 羊の-毛を 羊の-毛を 打ち場に もし 露が あるなら の-上に  
[H2009](#) [H0595](#) [H3322](#) [H0853](#) [H1492](#) [H6785](#) [H1637](#) [H2919](#) [H1961](#)

הַנֶּזֶה לְבִדְהָ וְעַל-כֹּל-הָאָרֶץ חָרַב וַיִּדְעֵתִי כִי-תוֹשִׁיעַ  
 羊毛 だけに そして すべての 地は 乾いているなら 乾いては知る こと 救われる  
[H1492](#) [H0905](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3467](#) [H3045](#)

בְּיָדִי אֶת-יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:  
 わたしの-手で を イスラエルを とおりに 語られた  
[H3027](#) [H0853](#) [H3478](#) [H1696](#)

わたしは羊の毛一頭分を打ち場に置きますから、露がその羊の毛の上だけにあって、地がすべてかわいているようにしてください。これによってわたしは、あなたがかつて言われたように、わたしの手によってイスラエルをお救いになることを知るでしょう」。

38  
 וַיְהִי-כֵן וַיִּשְׁכַּם מִמַּחֲרַת וַיִּזְרַח אֶת-הַנֶּזֶה  
 そして-なった そのとおりに そして-早く起きた 翌朝 を そして-絞った 羊毛を  
[H1961](#) [H7925](#) [H4283](#) [H2115](#) [H0853](#) [H1492](#)

וַיִּמְצַן טַל מִן-הַנֶּזֶה מְלֹא הַסֶּפֶל מֵיָם:  
 そして-絞り出した 露を から 羊毛 満ちるほど 鉢に 水が  
[H4680](#) [H2919](#) [H1492](#) [H4393](#) [H5602](#) [H4325](#)

すなわちそのようになった。彼が翌朝早く起きて、羊の毛をかき寄せ、その毛から露を絞ると、鉢に満ちるほどの水が出た。

39  
 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל-הָאֱלֹהִים אֵל-יְהוָה אַפְּךָ לִי  
 そして-言った ギデオンは 神に ない 燃えないでください 怒りが わたしに  
[H0559](#) [H1439](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0639](#)

וַיֹּאדְבָרְהָ אֵךְ הַפְּעַם אֲנִי נֹאדָה וְרַק-הַפְּעַם בְּנִזְהָ יְהוָה  
 そして-語らせてください 今回 ただ 試させてください どうか 今回 ただ 羊毛で 今回  
[H1696](#) [H0389](#) [H6471](#) [H5254](#) [H4994](#) [H7535](#) [H6471](#) [H1492](#) [H1961](#)

נָא חָרַב אֶל-הַנֶּזֶה לְבִדְהָ וְעַל-כֹּל-הָאָרֶץ יְהִי-טַל:  
 どうか 乾いて 地には すべてを そして だけに 露が あるように  
[H4994](#) [H0413](#) [H1492](#) [H0905](#) [H3605](#) [H0776](#) [H1961](#) [H2919](#)

ギデオンは神に言った、「わたしをお怒りにならないように願います。わたしにもう一度だけ言わせてください。どうぞ、もう一度だけ羊の毛をもってためさせてください。どうぞ、羊の毛だけをかわかして、地にはことごとく露があるようにしてください」。

40  
 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים כֵּן כְּבִלְיָהּ הַהוּא וַיְהִי-חָרַב אֶל-הַנֶּזֶה לְבִדְהָ  
 そして-行った 神は そのとおりに その 夜に 乾いて そして-あった 羊毛に  
[H0430](#) [H3915](#) [H1931](#) [H1961](#) [H0413](#) [H1492](#) [H0905](#)

וְעַל-כֹּל-הָאָרֶץ הָיָה טַל:  
 そして 地には すべてを 露が あった  
[H3605](#) [H0776](#) [H1961](#) [H2919](#)

神はその夜、そうされた。すなわち羊の毛だけかわいて、地にはすべて露があった。